



Besa - ein Ehrenkodex
Albaner retteten im 2. Weltkrieg Juden

Besa – un code d'honneur
Les Albanais ont sauvé des Juifs
pendant la Seconde Guerre mondiale

EINLADUNG / INVITATION

Vernissage: Dienstag / mardi 17.03.2015, 19.00 Uhr
Universität Freiburg, Pérolles II, Saal PERII A120

Ausstellungsdauer / durée de l'exposition: 17.–31.03.2015
Universität Fribourg, Pérolles II

In Zusammenarbeit mit / En collaboration avec:
Universität Freiburg / Université de Fribourg

Information: besa-expo.ch | Facebook: besaausstellung
Kontakt / contact: flavia.kleiner@unifr.ch

Schulklassen willkommen / ouvert aux écoles
www.besa-expo.ch/schulen; Rilind.ajeti@hotmail.ch



Die Yad Vashem-Ausstellung zeigt die eindrückliche und weitgehend unbekannte Geschichte der Rettung jüdischer Flüchtlinge während des Zweiten Weltkrieges in Albanien. Albanische Familien retteten ihre Gäste vor der nationalsozialistischen Vernichtungspolitik, indem sie sie versteckten oder als Familienangehörige ausgaben. Ungeachtet der religiösen und ethnischen Unterschiede bewiesen diese albanischen Familien in einer dunklen Zeit Zivilcourage, Toleranz und Menschlichkeit. Die Ausstellung zeigt ergreifende Porträts und Zeugnisse solcher albanischer Retter oder ihrer Nachkommen, die der US-amerikanische Fotograf Norman H. Gershman zwischen 2003 bis 2008 in Albanien sammelte.



Cette exposition de Yad Vashem présente l'histoire étonnante et méconnue du sauvetage des réfugiés juifs par des Albanais pendant la Seconde Guerre mondiale. Ceux-ci protégèrent leurs hôtes de la politique d'extermination national-socialiste en les déclarant comme membres de la famille. En dépit des différences religieuses et ethniques, ces familles albanaises firent preuve de courage civique, de tolérance et d'humanité dans une période sombre de l'histoire. L'exposition montre des portraits émouvants et des témoignages de ces sauveteurs albanais ou de leurs descendants que le photographe Américain Norman H. Gershman avait rassemblés entre 2003 et 2008 en Albanie.





Foto: © Norman H. Gershman

17.–31.03.2015 Universität Fribourg, Pérolles II, Boulevard de Pérolles 90, Eingangsbereich
Öffnungszeiten / heures d'ouverture: Montag – Freitag: 08.00 – 22.00; samedi: 08.00 – 17.00

VERNISSAGE

Dienstag / Mardi, 17.03.2015, 19.00,
Universität Fribourg, Pérolles II, Saal PERII A120

Ansprachen/ Allocutions:

Prof. Astrid Epiney, Rektorin der Universität Freiburg/ Rectrice de l'Université de Fribourg

Prof. Christina Späti, Organisationskomitee/ comité d'organisation

Dr. Igli Tashi, Vertreter der albanischen Gemeinschaft in der Schweiz/ représentant de la communauté albanaise en Suisse

M. le Rabbin Lionel Elkaïm, Communauté Israélite de Fribourg

Rundgang durch die Ausstellung und Apéro / Visite de l'exposition avec apéritif

21.00: Konzert der Klezmer-Band «**Cheibe Balagan**» / concert du groupe klezmer «Cheibe Balagan»

Anschliessend spielt **DJ Ostkost** zum Tanz auf / Soirée danse avec DJ Ostkost

RAHMENPROGRAMM / PROGRAMME DE L'EXPOSITION

Montag / Lundi, 23.03.2015, 19.15
Universität Miséricorde, Auditorium C

Podiumsdiskussion / Table ronde: Kanun – albanisches Gewohnheitsrecht in Geschichte und Gegenwart / Le Kanun – de droit coutumier albanais dans le passé et le présent (zweisprachig/bilingue)

Mit / Avec: **Prof. Christian Giordano**
(Chaire d'anthropologie sociale, Université de Fribourg)

Mlaw Burim Ramaj (Institut für Religionsrecht, Universität Freiburg)

Dr. Hans-Peter von Aarburg (HES-SO Valais/Wallis)

Moderation:
Prof. Christina Späti (Bereich Zeitgeschichte, Universität Freiburg)

Apéritif

FILMVORFÜHRUNG / PRÉSENTATION DU FILM mit / avec Apéritif

«**BESA: LA PROMESSE**» (Engl. mit franz. Untertiteln / En anglais avec des sous-titres en français)
Mittwoch / Mercredi, 25.03.2015 um / à 19.15, Université de Fribourg Miséricorde, Auditoire B
mit / avec Apéritif



WIR DANKEN / NOUS REMERCIONS

Adolf und Mary Mil-Stiftung / Georges und Jenny Bloch-Stiftung / Dr. h.c. Emile Dreyfus-Stiftung / Dr. Georg & Josi Guggenheim-Stiftung / Stiftung Irène Bollag-Herzheimer / Saly Frommer-Foundation / Alfred und Ilse Stammer-Mayer Stiftung / Sophie und Karl Binding Stiftung / Botschaften von Albanien, Israel und Kosovo / Luan Toqani / Privatgönner / zahlreiche freiwillige HelferInnen

Rectorat de l'Université de Fribourg ; Institut für Religionsrecht, Universität Freiburg ; Bereich Zeitgeschichte, Universität Freiburg ; Union vaudoise des associations musulmanes.

PATRONATSKOMITEE / COMITÉ DE PATRONAGE

Ruth Dreifuss (Alt-Bundesrätin, ancienne Conseillère fédérale), **Martine Brunschwig Graf** (Präsidentin der Eidg. Kommission gegen Rassismus / Présidente de la Commission fédérale contre le racisme), **Valon Behrami** (Schweizer Fussballnationalmannschaft / Equipe de Suisse de football), **Avi Rikan** (FC Zürich), **Dr. Herbert Winter** (Präsident des Schweizerisch Israelitischen Gemeindebunds / Président de la Fédération Suisse des communautés israélites), **Dr. His-ham Maizar** (Präsident des Schweizerischen Rats der Religionen und der Föderation Islamischer Dachorganisationen in der Schweiz / Président du conseil Suisse des religions et de la fédération d'organisations islamiques de Suisse), **Dr. Jeton Kryeziu** (Präsident Rat der AlbanerInnen in der Schweiz / Président du Conseil des Albanais de Suisse), **Gabrielle Rosenstein** (Präsidentin des Verbands Schweizerisch Jüdischer Fürsorgen / Présidente de l'Union Suisse des comités d'entraide juive), **Elina Duni** (Sängerin, chanteuse), **Dr. Bashkim Iseni** (Direktor / directeur albinfo.ch) u.v.m. / et bien d'autres encore.

MIGROS
kulturprozent

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB



UNI
FR
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG



albinfo.ch

fruitcake

VSJF Verband Schweizerischer Jüdischer Fürsorgen
Union Suisse des Comités d'entraide juive
Mitglied der Schweizerischen Richtigkeitsstelle (drittes
Mitglied der Organisation für die Rechte der Religionen (OSDR)

GRA Stiftung gegen
Rassismus und
Antisemitismus

Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo
Fondazione gegen Rassismus und Antisemitismus

SIG Schweizerischer
Israelitischer
Gemeindebund
FSCI Fédération suisse
des communautés
israélites

Handelskammer Schweiz-Israel
Chambre de Commerce Suisse-Israel
Chamber of Commerce Switzerland-Israel

PEJA